

spirit



НАСТОЯЩИЙ ГИГАНТ

Встречайте новое поколение самосвалов

50
ЛЕТ
САМОСВАЛЫ
СОЧЛЕНЕННЫЕ
1966
2016

СТРЕМЛЕНИЕ К ЛУЧШЕМУ У НАС В КРОВИ



1966 – GRAVEL CHARLIE
БЫЛИ ПЕРВЫМИ

2016 – VOLVO A60H
ОСТАЕМСЯ ЛИДЕРАМИ

С момента выпуска первого в мире сочлененного самосвала в 1966 году мы стремимся оставаться бессменным лидером этой области. За эти 50 лет наш ориентированный на покупателей подход и технологии создания интеллектуальных самосвалов помогли кардинально изменить методы работы в строительной отрасли. Наши новейшие разработки позволили создать уникальный Volvo A60H — крупнейший сочлененный самосвал на рынке.

БЫЛИ ПЕРВЫМИ ОСТАЕМСЯ ЛИДЕРАМИ

Volvo Construction Equipment





От чертежа до рабочей площадки

Этот год начался для Volvo Construction Equipment очень удачно — с выпуска нескольких новых машин, включая сочлененный самосвал А60Н, фотография которого украшает обложку этого выпуска. На сегодняшний день это наш самый большой сочлененный самосвал, а сотрудники Volvo CE, без сомнения, считают его не только самым большим, но и самым лучшим.

Основываясь на многолетнем опыте разработки самосвалов, отмеченных многочисленными наградами, многопрофильная команда инженеров, дизайнеров и разработчиков программного обеспечения сделала все возможное и невозможное, чтобы создать эту великолепную машину, способную полностью удовлетворить все требования клиентов в том, что касается низкой стоимости владения и высокой производительности.

То же самое можно сказать и о двух новых гусеничных экскаваторах EC750E и тяжелом EC950E (см. стр. 12–13), ранее продемонстрированных компанией Volvo CE на выставке Bauma 2016 в Мюнхене.

По словам начальника отдела разработок Сидни Леви, основная трудность при создании более массивных и совершенных машин заключается в том, чтобы при увеличении размеров сохранить баланс, изящество и производительность, которыми славятся машины Volvo. «Для этого требуется тесное сотрудничество инженеров и дизайнеров», — говорит он.

Судя по отзывам профессионалов строительной отрасли, клиенты оценили наши усилия, и нам действительно удалось сделать именно то, чего от нас ожидали. Некоторые отзывы можно прочесть на страницах этого выпуска журнала. Мы получили их из самых разных стран — от Китая до Великобритании и от Индии до США.

Журнал *Spirit* выпускается на 13 языках. Его можно читать онлайн или в цифровом варианте. На веб-сайте, а также в бесплатном приложении *Spirit* для телефонов и планшетов предлагаются дополнительные материалы, например, видеорепортажи или фотографии. Приложение можно загрузить в App Store и Google Play. Вы также можете следить за нашими публикациями и комментировать их в Twitter и на Facebook. Мы будем рады узнать ваше мнение.



ТОРСТЕН ПОШВА
Директор по
внешним связям
Volvo Construction Equipment

spirit
ONLINE

www.volvospiritmagazine.com



Spirit – Volvo Construction
Equipment Magazine



@VolvoCESpirit



Volvo Spirit Magazine



Volvo Spirit Magazine



В ЭТОМ ВЫПУСКЕ

3 ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО

Совместная работа специалистов разных профилей на благо клиентов

6 КРАТЧАЙШИЙ ПУТЬ К УСПЕХУ

Интервью с главным руководителем проекта по разработке новой машины Volvo CE — сочлененного самосвала A60H

14 США

Машины Volvo участвуют в восстановлении заброшенных мраморных карьеров

20 ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Невероятный успех строительной компании из Мидлендса

26 ТЕХНОЛОГИИ

Использование неоригинальных фильтров Volvo — ложная экономия

30 КИТАЙ

Машины Volvo работают на крупнейшем в стране современном фосфоритном карьере

34 ИНДИЯ

Как вернуть доверие инвесторов в автодорожном секторе

38 ШВЕЦИЯ

Volvo Financial Services оказывает поддержку клиентам

41 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Volvo CE выполняет свои обязательства по программе WWF Climate Savers

42 НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Внедрение сенсорных экранов полностью изменит работу операторов

44 НИДЕРЛАНДЫ

Клиент из Голландии приобретает свою 75-ю машину Volvo

49 УГОЛОК ОПЕРАТОРА

Испытания сочлененных самосвалов Volvo CE

НА ОБЛОЖКЕ

Новый самосвал Volvo CE A60H — крупнейший на сегодняшний день сочлененный самосвал. © Густав Мортенссон

10 В НАШЕМ СЕМЕЙСТВЕ ПОПОЛНЕНИЕ

Больше, лучше, сильнее и быстрее — новые машины Volvo Construction Equipment, выпущенные в этом году





34



49



6

ЖУРНАЛ Volvo CE SPIRIT

Июнь, июль, август 2016 НОМЕР ВЫПУСКА: 59

ИЗДАТЕЛЬ: Volvo Construction Equipment SA
 ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР: Торстен Пошва

РЕДАКЦИОННАЯ ПОДГОТОВКА И ДИЗАЙН: CMDR sprl
www.cmdrcoms.com

В ПОДГОТОВКЕ ВЫПУСКА УЧАСТВОВАЛИ: Эми Круз, Джим Гиббонс, Найджел Гриффитс,
 Патрисия Келли, Санджей Пандей, Натали Ротшильд, Микеле Траверзо
 ФОТОГРАФЫ: Дженифер Бойлз, Эми Круз, Суджання Дас, Густав Мортенссон,
 Даниэле Маттиоли, Эдвард Мосс, Джонатан Накстранд, Юха Ройнинен



Редакционный материал принимается по адресу: Volvo CE Spirit Magazine, Volvo Construction Equipment, Hunderenveld 10, 1082 Brussels, Belgium (Бельгия) или по электронной почте volvo.spirit@volvo.com

Все права защищены. Никакая часть данного издания (текст, данные, изображения) не может быть воспроизведена, сохранена в системе анализа данных или передана в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами без предварительного письменного разрешения Volvo CE. Volvo Construction Equipment может не разделять мнения, изложенные в статьях журнала, и не отвечает за точность опубликованных в нем сведений. Число выпусков в год — четыре. Отпечатано на бумаге, произведенной с соблюдением всех требований по защите окружающей среды



GANT

НА СЕКРЕТНОЙ СЛУЖБЕ

Продукция и процедуры
становятся все сложнее,
а работа — труднее и интереснее

Текст: Натали Ротшильд

Фото: Густав Мортенссон

С момента начала работы в Volvo в 2011 году Никлас Стакхаммар побывал руководителем нескольких проектов, но прошлогодний проект на заводе Volvo CE по производству сочлененных самосвалов в городке Браас на юге Швеции выполнялся в атмосфере строжайшей секретности.

Стакхаммар был главным руководителем этого засекреченного проекта. Разрабатывавшийся сочлененный самосвал А60Н должен был превзойти по размерам все представленные на рынке модели. Работа была непростой, но Никлас говорит, что именно поэтому она была ему особенно интересна.

«Самая большая трудность при разработке такой сложной техники состоит в том, что приходится привлекать специалистов самых разных специальностей и нужно очень четко координировать их взаимодействие, чтобы получить оптимальное решение по приемлемой цене и в установленный срок, — объясняет Стакхаммар. —

При таком масштабе работ трудно заранее предсказать, какие могут возникнуть проблемы, и невозможно спланировать все наперед. Поэтому так важно найти точки соприкосновения и совместно искать оптимальные решения, а потом своевременно претворять их в жизнь».

НОВЫЙ ЭТАЛОН

Сочлененный самосвал А60Н был впервые представлен широкой публике на выставке Ваума в Мюнхене в апреле этого года. Стакхаммар ни секунды не сомневался, что новая машина произведет фурор среди специалистов отрасли и превратится в эталон для дальнейших разработок. «Я считаю, что это изделие было жизненно необходимо, — говорит →

ВСЕ СОТРУДНИКИ VOLVO CE ОСОЗНАЮТ СВОЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ПОДДЕРЖИВАЮТ КОМПАНИЮ



Никлас. — Но раньше у нас не было нужных технологий для создания такой большой машины, поэтому потребовалось немало времени на разработку всех компонентов. Теперь проект завершен, причем нам удалось провести все работы в строжайшей тайне».

По словам Стаксаммара, сохранить разработку А60Н в секрете оказалось не так уж трудно во многом благодаря его коллегам: все сотрудники Volvo CE на заводе в Браасе и на других предприятиях осознают свою ответственность и поддерживают компанию.

«Конечно, в теории существовала вероятность, что кто-нибудь из сотрудников может сфотографировать машину и выложить снимок в социальных сетях или поделиться информацией с прессой, но в реальности ничего подобного не произошло. Сотрудники понимают, что разглашение информации немедленно приведет к расторжению контракта. На самом деле, ни одного такого случая еще не было, и нам даже не пришлось акцентировать внимание на этом вопросе. У нас это просто невозможно», — объясняет Стаксаммар. Он также отмечает, что в компании, разумеется, предусмотрены определенные

процедуры, обязательные для выполнения при перемещении продуктов и компонентов из цеха в цех или с завода на завод, а также при демонстрации изделий клиентам.

ХОРОШИЙ СЕМЬЯНИН

А как работа над засекреченным проектом отражается на личной жизни? Трудно ли было Стаксаммару не обсуждать рабочие вопросы с семьей или с друзьями?

«Я заставил жену и детей подписать соглашение о неразглашении, — заявляет он с абсолютно серьезным выражением лица. — Шучу, конечно. На самом деле, подобные проекты слишком сложны и специфичны, чтобы мои родственники могли рассказать о них тому, кому не следует».

Никласу Стаксаммару 47 лет, он женат и у него двое детей: двенадцатилетняя дочь и девятилетний сын. Семья живет в Векшё, городе с населением около 88 000. Браас, где расположен завод Volvo CE, является частью Векшё, но в этом городке всего 1500 жителей.



Слева направо: Хокан Браф, Йоаким Ларссон, Ким Сандстрем, Маркус Лундгрэн, Юхан Челландер, Юхан Агнехамн, Роберт Александерссон, Стиг Нильссон, Никлас Стакхаммар, Юнас Юханссон

Стакхаммар переехал сюда в 2000 году, а до этого успел пожить в самых разных регионах Швеции, а также в Германии, откуда родом его отец.

По работе Никласу часто приходится ездить в командировки по Швеции, но за границу он выезжает редко. В свободное время он очень любит кататься на лыжах, и часто проводит отпуск на горных трассах в разных странах Европы.

«Я люблю все виды лыжного спорта, поэтому предпочитаю брать отпуск зимой. Кроме того, я занимаюсь бегом и езжу на велосипеде, люблю мотоциклы и лодки», — объясняет Стакхаммар.

ОПЫТ

После окончания инженерного отделения Технологического университета Чалмерса в Гетеборге в 1997 году Никлас работал в разных компаниях. Он возглавлял направление логистики в Electrolux, был исполнительным директором компании по производству напольных покрытий Rappgo, руководил производством в Getinge — компании-

изготовителя дезинфицирующих и стерилизующих аппаратов для медицинских и медико-биологических учреждений, а также был заместителем генерального директора в Stena Aluminium.

Стакхаммар пришел на работу в Volvo CE пять лет назад как консультант, а через пару лет стал постоянным сотрудником.

«Основная разница между Volvo и другими компаниями заключается в том, что здесь я имею дело с потрясающе сложной продукцией, которая требует глубоких знаний и обмена опытом между разными специалистами. В каком-то смысле ты становишься маленькой шестеренкой в сложном механизме под названием Volvo CE. Масштаб проектов просто потрясает. Моя основная задача — выбрать оптимальное направление деятельности и организовать эффективную работу очень разных людей, чтобы обеспечить реализацию и успешное завершение проекта».

Работу над сочлененным самосвалом A60H Стакхаммар комментирует так: «Это уникальный проект, равного которому нет во всем мире. Участвовать в нем было очень интересно и почетно». 📄



Производство нового самосвала Volvo A60H начнется в ноябре, и на первом этапе компания планирует выпускать около 200 машин в год. Новая 60/55-тонная машина отвечает растущему спросу на большегрузы в отрасли, где более половины сочлененных самосвалов, продаваемых по всему миру разными производителями, приходится на долю машин класса Volvo A40. Повышенная грузоподъемность машины — на 40% больше, чем у Volvo A40 — позволит клиентам существенно снизить объем затрат в расчете на тонну.

«При виде этой машины они поймут, что она обязательно понадобится им в будущем, — отмечает Стиг Нильссон, технический директор по продукции. — Это фантастическое изделие — мы очень довольны и воодушевлены нашим новым предложением».

Гордость за новую машину не скрывают и сотрудники завода сочлененных самосвалов Volvo CE. Это производство площадью 45 000 кв. м расположено в городке Браас на юге Швеции и имеет нейтральный углеродный баланс. На сегодняшний день 15 прототипов успешно прошли внедорожные испытания на полигоне, а клиенты уже опробовали эту машину в деле и оставили свои отзывы о ней. Это был длительный процесс.

Юхан Челландер, начальник мастерской проекта, рассказывает, что сборкой опытного образца машины занималась бригада из 16 человек. «От первого прототипа, от начала до завершения, нам потребовалось три года», — поясняет он.

Проектно-конструкторская группа провела немало времени на

ПЕРВЫЕ В МИРЕ

Volvo Construction Equipment выпускает крупнейший на сегодняшний день сочлененный самосвал

Фото: Густав Мортенссон



смотровой площадке полигона Volvo CE, наблюдая за тем, как прототипы один за другим проходят ходовые испытания.

«В последний раз мы увеличивали габариты машины (A40) 20 лет назад. Подобное случается довольно редко, поэтому очень здорово участвовать в этом процессе», — отмечает Хокан Браф, главный инженер проекта.

Новая машина — это реальная альтернатива самосвалам с жесткой рамой и обычным строительным грузовикам, она позволяет повысить оперативность перевозок в условиях грунтовых, неровных или крутых дорог. Использование сочлененных самосвалов также способствует сокращению объема техобслуживания на рабочих площадках, что, в свою очередь, повышает рентабельность. Эти надежные машины созданы

для интенсивной работы и отличаются минимальными требованиями к техобслуживанию, в частности — к его периодичности. При этом модель A60H сохранила множество полезных функций своих предшественниц.

«Мы провели всесторонние испытания, чтобы убедиться в ее работоспособности в самых разных условиях, — объясняет Кен Миллер, руководитель проекта по функциональному контролю. — Все элементы — от оборудования до программного обеспечения — были тщательно проверены, чтобы машина могла работать во всех предусмотренных режимах при любых условиях».

В этом году отмечается полувековой юбилей первого сочлененного самосвала, выпущенного компанией Volvo в 1966 году и известного как Gravel Charlie. →



ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ КАЧЕСТВО

В 75-тонном гусеничном экскаваторе Volvo CE EC750E замечательно сочетаются мощность, устойчивость и повышенная грузоподъемность для решения любых задач. Эта машина разработана для безотказной работы и способна обеспечить практически непрерывный производственный цикл в самых сложных условиях.

Кроме возможности эксплуатации в труднодоступных местах, этот гусеничный экскаватор демонстрирует высочайшую эффективность выемки грунта. Высокий уровень давления в системе и надежные гусеницы гарантируют повышенную мощность и легкость управления на подъемах и неустойчивом грунте.


Машина совместима с широким спектром износостойкого навесного оборудования, а ее электрогидравлическая система работает в полном согласии с двигателем Volvo D16, отвечающим требованиям стандарта Tier 4 Final/Stage IV. Встроенная система контроля рабочих режимов служит для повышения топливной экономичности и производительности и позволяет выбрать оптимальный режим и точную настройку для каждой конкретной операции.

Из просторной, защищенной от шума кабины, созданной с учетом потребностей оператора, открывается круговой обзор. Ее оснащение, включая 12 вентиляционных каналов, регулируемое сиденье, большое пространство для ног и вместительные отсеки для хранения, тщательно продумано, чтобы оператор мог полностью сосредоточиться на работе.

ЕЩЕ БОЛЬШЕ, ЕЩЕ ЛУЧШЕ

Благодаря высоким значениям усилия отрыва ковша и усилия выемки — 424 кН и 408 кН, соответственно — новому и самому большому гусеничному экскаватору Volvo CE EC950E, сочетающему в себе мощь и устойчивость, по плечу самые трудные задачи. Эта машина создана для долгой службы и безотказной работы в самых ответственных проектах. Благодаря передовым технологиям, основанным на многолетнем практическом опыте, EC950E отличается высокой производительностью и непревзойденным режущим усилием, что особенно важно при работе с твердыми и тяжелыми материалами.

За счет высоких значений мощности и крутящего момента двигателя Volvo D16, а также новейшей полностью электрогидравлической системы длительность рабочих циклов может быть значительно сокращена. Постоянное поддержание высокого гидравлического давления означает, что в нужный момент машина сможет развить заданную мощность.

Система управления навесным оборудованием, позволяющая применять разнообразные инструменты и выбирать предустановленные значения расхода и давления жидкости прямо из кабины с помощью ЖК-монитора, обеспечивает гибкость при эксплуатации. В удобной и просторной, защищенной от шума кабине с тщательно продуманным расположением всех средств контроля и управления, включая манипуляторы, клавиатуру и монитор, операторы чувствуют себя комфортно и уверенно даже в самых сложных условиях, что гарантирует эффективное управление и высокую производительность. В настоящий момент эта модель предлагается также за пределами Европы и Северной Америки. 





ГОРА СОКРОВИЩ

Заброшенные каменоломни возрождаются, чтобы удовлетворить международный спрос на мрамор →

Текст и фото: Эми Круз



Города Каррара в Италии и Марбл в штате Колорадо в США разделены несколькими тысячами километров и совершенно не похожи друг на друга. Первый — это средиземноморский порт в области Тоскана на севере Италии, второй — отдаленное сельское поселение с хижинами и амбарами, разбросанными среди сосен и осин на склонах Скалистых гор.

Сходство обнаруживается только в геологии окружающих горных массивов. Камень родом из Каррары и Марбла увековечен в самых знаменитых скульптурах и монументах.

Каррарский мрамор известен как «камень мастеров»: из него выполнена колонна Траяна и отделка Пантеона в Риме, а Микеланджело высек из каррарского мрамора статую Давида. Юльский мрамор из каменоломен корпорации Colorado Stone Quarries был выбран для мемориала Линкольна и могилы Неизвестного солдата на национальном кладбище в Арлингтоне.

Сегодня Colorado Stone Quarries переживает возрождение, инициированное контролирующей ее компанией из Каррары — R.E.D. Graniti. На протяжении почти полувека она является одним из мировых лидеров в области разведки, добычи и продажи камня высшего сорта и управляет карьерами и предприятиями по обработке блоков, расположенными на четырех континентах.

МЕСТОРОЖДЕНИЕ

В 2011 году компания стала собственником Colorado Stone Quarries и владеет всеми правами на разработку недр на участке площадью 26 гектаров в местности, известной как Трежер-Маунтин («Гора сокровищ»). В течение трех лет компания ввела в строй еще четыре мраморные штольни. «Мы оцениваем имеющиеся здесь запасы мрамора в 1,5 млн кубометров», — рассказывает Даниэле Тревес, генеральный директор компании.

Тревес и управляющий каменоломнями Стефано Мацукелли определили место залегания камня в горе, а затем там был вырублен вход новой каменоломни, названной в честь итало-американского сотрудничества штольней Линкольна. Мрамор сорта Calacatta Lincoln из этой новой залежи компании R.E.D. Graniti продается сейчас с огромным успехом по всему миру.

«Знатоки горного дела умеют читать породу и могут сразу сказать, хорош данный камень или нет, — объясняет Тревес. — Мы смотрим на трещины и прожилки выходящего на поверхность камня и можем оценить его качество. Но иногда чутье просто подсказывает, что нужно резать именно здесь».

Различные минералы, содержащиеся в мраморе, определяют его окраску и рисунок. Например, чистый известняк придает мрамору белый цвет, глина — красноватый оттенок, а бурый железняк — желто-золотистый тон.

Колорадский юльский мрамор, благодаря которому получил свое название и известность соседний городок Марбл, в котором проживает сотня жителей, был обнаружен в 1870-е годы и высоко ценился за свои золотистые прожилки. Первоначальный вход в штольню украшен следами примитивных резцов и высеченными подписями рабочих, которые пилили, грузили и перетаскивали огромные блоки вниз по крутой и грязной горной дороге на рельсовой тележке или мулах. Из-за Второй мировой войны карьер был заброшен и пребывал в забвении почти 50 лет.

В компании Colorado Stone Quarries круглый год заняты 40 сотрудников и 30 машин, среди которых колесные погрузчики Volvo L350F, L330E, L120E и L90E, компактный экскаватор ECR58D с малым радиусом поворота платформы, гусеничные экскаваторы EC340D и EC480D, а также сочлененный самосвал A35D.

ОТ ЗАРИ И ДО ТЕМНА

Камень добывается с помощью точных режущих инструментов — взрывные работы исключаются на любой стадии процесса. Два колесных погрузчика Volvo L350F трудятся в каменоломне, как мулы, по 10 часов в день.

«Оба погрузчика L350F оснащаются стандартным захватом для блоков или вилочными захватами, способными нести груз весом почти 30 тонн», — рассказывает Трой Лангстон из компании Power Equipment Company — дилера Volvo CE из города Гранд-Джанкшен, штат Колорадо.

L350F — самый большой погрузчик Volvo CE — известен высокой грузоподъемностью и превосходным тяговым усилием на колесе. Стандартный захват Volvo для блоков позволяет повысить грузоподъемность и работоспособность машины в жестких условиях транспортировки камня. А поскольку эти погрузчики оснащены такой же тяговой системой, что и стандартные машины, с ними удобно использовать ковши для перегрузки материалов на самосвалы, что дает очевидное преимущество по сравнению с конкурирующей техникой с укороченными стрелами.

Внутри штольни работа ведется на двух уровнях. На нижнем уровне, после первичной резки, экскаватор Volvo EC340D или EC480D, уверенно маневрируя в рабочей зоне, аккуратно отделяет камни зубьями ковша и осторожно опускает их на пол штольни для дальнейшей транспортировки с помощью погрузчика L350F. После перемещения этих огромных блоков погрузчик Volvo L90E, используя вилы для поддонов, переставляет режущую установку для следующего этапа резки. На втором уровне блоки начисто подрезаются с лицевой стороны и вывозятся погрузчиком L350F при помощи вилочных захватов.

Побочным продуктом водоохлаждаемой резки камня является влажный мраморный порошок, который превращается в вязкую грязь. Поэтому, чтобы усилить сцепление, на шины погрузчиков надеваются цепи. Они также полезны после зимних оползней, когда L350F приходится расчищать подъездную дорогу к каменоломням.

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ДОВОДЫ

Приобретая эти горные выработки, компания Colorado Stone Quarries полностью обновила парк техники. При рассмотрении ценовых предложений производственный отдел учитывал не только итоговую стоимость. Общая стоимость владения и специализированная дилерская поддержка определили выбор техники Volvo, поскольку ей предстояло работать в крайне сложных условиях и в отдаленных от цивилизации местах.

Лангстон добавляет, что 16-литровый двигатель Volvo обеспечивает повышенный крутящий момент при низких оборотах. «На одном лишь топливе для каждого L350F Colorado Stone Quarries может сэкономить за четыре года 70 000 долларов», — отмечает он. →



Экскаваторы Volvo за работой на склонах Скалистых гор



На шины погрузчиков надеваются цепи



Даниэле Тревес и Марко Пеццика



Слева направо: Гэри Сенек, Даниэле Тревес и Трой Лангстон



Volvo EC480D аккуратно отделяет камни зубьями ковша



Volvo EC340D — одна из 30 машин, работающих на горной выработке

Топливную экономичность погрузчиков по достоинству оценило руководство, а вот операторы в восторге от кабин в машинах Volvo. Впечатлениями делится оператор погрузчика Дэвид Портер: «Я по 10 часов в день работаю на перегрузке камней, и мне нравится комфорт колесного погрузчика Volvo. Спина не болит, а управлять с помощью манипуляторов очень легко. Я на самом деле получаю удовольствие от работы на нем. Мы поднимаем блоки весом свыше 20 тонн, и мощности машины всегда хватает».

Профилактическое и плановое техобслуживание техники Volvo и прочего оборудования, включая установки для резки камня, осуществляют два специалиста компании Power Equipment Company. «Мы выбрали технику Volvo исходя из ее превосходного качества и в расчете на эксплуатационную техподдержку, оказываемую Power Equipment», — добавляет Тревес.

После отбора и выравнивания мрамор отмывается и нарезается на блоки нужного размера. Каждый блок внимательно осматривается и маркируется. Затем блоки грузятся на безбортовые полуприцепы и транспортируются на склад заготовок в городе Дельта в штате Колорадо. Оттуда большая часть камня отправляется по железной дороге в Норфолк в штате Вирджиния и перегружается в контейнеры для перевозки морем в Италию.


По прибытии камня в Каррару он продается компаниям, специализирующимся на поставках мерного материала для различных

проектов по всему миру. Из остальных блоков изготавливаются плиты заданных размеров, продаваемые оптовикам, которые предлагают их конечным потребителям. В итоге половина колорадского мрамора импортируется обратно в США, а другая половина продается преимущественно на Ближний Восток. Россия, Мексика и Индия являются перспективными рынками для этого высокосортного мрамора.

Марко Пеццика, эксперт R.E.D. Graniti по мрамору, бывает в

Колорадо несколько раз в год для проверки и тщательного отбора блоков, предназначенных для экспорта. «Очень важно, чтобы продукция соответствовала рыночному спросу», — отмечает он.

На горной выработке в Колорадо встречается камень трех типов. Кроме сорта Calacatta Lincoln, в Трежер-Маунтин также добывается мрамор Statuario Colorado и Calacatta Golden. Пеццика характеризует оптимальный вариант мрамора Calacatta Lincoln как ярко-белый с коричневыми и серыми линиями и слегка

коричневатым затухающим оттенком прилегающих прожилок. «Благодаря этим особенностям наш материал широко известен и дорог. Единственное место в мире, где мы добываем точно такой же сорт камня, что в Карраре, находится здесь в Колорадо», — утверждает он. 

16-ЛИТРОВЫЙ ДВИГАТЕЛЬ VOLVO ОБЕСПЕЧИВАЕТ ПОВЫШЕННЫЙ КРУТЯЩИЙ МОМЕНТ ПРИ НИЗКИХ ОБОРОТАХ

Для просмотра видеорепортажа посетите веб-сайт *Spirit* или воспользуйтесь приложением *Spirit*



ПЕРЕДОВОЙ БИЗНЕС

Глина, камни и машины — невероятный успех строительной компании из Мидлендса →

Текст: Джим Гиббонс / Фото: Эдвард Мосс



Дэйв Коллинз, управляющий директор Collins Earthworks

Поэт Хилэр Беллок, однажды назвавший центральные графства Англии «промозглыми и неприветливыми» и вовсе не упомянувший о местечке Бэрч-Копис близ Тамуорта, сегодня, возможно, высказался бы иначе. На огромной строительной площадке, отведенной преимущественно под новые торгово-оптовые базы, бригада компании Collins Earthworks занята осушением пропитанной водой глинистой почвы с помощью известняка, чтобы на участке могла работать строительная техника. Очень дождливая зима создала множество проблем — даже для целого парка машин Volvo.

«Да, это было ужасно, но мы справились», — рассказывает Дэйв Коллинз, управляющий директор Collins Earthworks.

На заброшенном пустыре в Дордоне — бывшем шахтерском поселке в 30 км к востоку от Бирмингема — бригада Коллинза подготавливает место под строительство двух крупных оптовых баз. На одном краю площадки гусеничные экскаваторы Volvo EC220D и EC300EL дробят огромные валуны, которые будут превращены в щебенку и смешаны с глиной для укрепления грунта под будущими постройками.

«Это не так просто, — признает Коллинз. — У нас есть специальные люди, которые сортируют, дробят, измельчают камни, просеивают их, отделяя от грязи, и изготавливают пригодную для использования засыпку. А на другом конце объекта складывается вязущий материал, который грузится на самосвалы и перевозится на участки отсыпки для окончательной подготовки площадки для застройки».

Компания Collins Earthworks начала свою деятельность в начале 1990-х годов, но период ее активного развития приходится уже на новое тысячелетие. Дэйв Коллинз, некогда пришедший в строительную отрасль как простой оператор, приобрел свою первую машину Volvo в 2004 году.

Сейчас в парке свыше 60 машин, и он продолжает расширяться.

По словам Пола Кинга, регионального руководителя Volvo CE, решение Коллинза обратиться в Volvo CE было продиктовано разочарованием в продукции конкурентов. «Он позвонил нам и сказал, что такая-то машина не вполне надежна, и попросил нас помочь ему, — поясняет Кинг. — И вскоре Дэйв получил Volvo EC210B. Это был его первый 20-тонный экскаватор и первая машина, которую я ему продал».

УСПЕШНАЯ ФИРМА

Кинг вместе с Райаном Холлибомом, региональным руководителем Volvo в Восточной Англии, посетили строительную площадку в Дордоне, чтобы отметить покупку Коллинзом 50-й машины Volvo — символический рубеж, пройденный в конце 2015 года. Они подарили ему помещенную в бутылку масштабную модель современного гусеничного экскаватора Volvo с фирменными знаками его компании и миниатюрным оператором в кабине.

Однако, судя по непрерывному росту компании, Коллинз вскоре будет покупать новые и уже настоящие машины. «Мы сейчас вышли на 30 млн фунтов в год (= 38 млн евро/43 млн долларов) при очень значительной клиентской базе», — объясняет он.

Более того, перспективы на будущее обнадеживают. «У нас сейчас задействовано около 200 человек на различных проектах. Среди них переработка известняка, перевозки, обучение и землеройные работы. Я склонен считать, что мы успешны. Нам по силам то, чем мы занимаемся. У нас отличная репутация».

Главный офис Collins Earthworks находится рядом с Ноттингемом, но компания участвует в строительных проектах по всей Великобритании.



НАМ НРАВЯТСЯ ЛЮДИ, С КОТОРЫМИ МЫ ИМЕЕМ ДЕЛО, И НАМ НРАВЯТСЯ ЭТИ МАШИНЫ

И куда бы ни отправлялась компания Collins Earthworks, ее машины Volvo следуют за ней. «Мы тесно сотрудничаем с Volvo — на 100 % по экскаваторам и самосвалам — и нас все устраивает», — отмечает Коллинз.

На площадке в Дордоне Collins Earthworks сооружает две торгово-оптовые базы площадью 70 000 м² и 40 000 м², а также подъездную дорогу для автобусов, которая должна решить транспортный вопрос для 3000–4000 человек, которые будут работать на этих объектах после завершения строительства.

На другом краю площадки по мере выравнивания и подготовки очередного участка два гусеничных экскаватора загружают вереницу огромных сочлененных самосвалов. Как только один из самосвалов доверху наполняется и уезжает, его место занимает следующий. Экскаватору EC480E помогает EC700C. Также имеется EC700B для погрузки грунта крупным ковшом на A25F и на несколько сочлененных самосвалов A30G.

ВАЖНАЯ ВЕХА

Кинг напоминает о знаменательном событии в истории производства сочлененных самосвалов Volvo: «В этом году мы отметили полувековой юбилей выпуска первого сочлененного самосвала Volvo, известного как Gravel Charlie». Оригинальная модель сейчас находится в музее Volvo в городе Эскильстуна в Швеции (см. 58-й выпуск *Spirit*), а появление новых могучих машин означают огромный шаг вперед.

Разумеется, строительная техника Volvo должна постоянно совершенствоваться, чтобы соответствовать меняющимся потребностям и нормативам. В рамках реализации концепции абсолютно чистого

двигателя с 2020 года двигатели для внедорожной техники должны будут удовлетворять стандартам Евро-5 в отношении содержания вредных веществ в выхлопных газах. Для Volvo ответ заключается в непрерывных исследованиях и разработках — куда бы ни привело развитие технологий.

«Ходят разговоры о гибридах, водородных элементах и других новшествах, — отмечает Холлибон. — Будущее туманно, но компания Volvo CE славится своим стремлением всегда быть на переднем крае развития технологий. Одна из основных наших ценностей — забота об экологии. Поэтому все новые технологии, способствующие уменьшению выбросов, очень важны для нас, и мы гордимся тем, что обычно первыми представляем их на рынке».

ПРОФЕССИОНАЛ

Фил Порт вот уже 12 лет работает оператором и хорошо известен всему коллективу Collins Earthworks. Он может работать на любой машине, но признается, что предпочитает экскаваторы, так как, по его словам, «ими легко управлять». Он трижды становился финалистом отборочных состязаний Клуба операторов строительной техники в Великобритании и дважды выигрывал его, а также представлял Соединенное Королевство в европейском финале, в котором он также надеется когда-нибудь победить. «Как правило, такие соревнования — это набор сложных задач. И здесь очень важен уровень мастерства. Обычно нужно пройти по заданной траектории, снять шары с одних опор и поместить их на другие».

Это привычные вещи для Порта. Можно было бы предположить, что бездорожья ему хватает и на работе, но его основное хобби свидетельствует об обратном. «Я люблю кататься на горном →



Все экскаваторы и сочлененные самосвалы компании — от Volvo CE



Пол Кинг, Volvo CE



Оператор Фил Порт

велосипеде, — рассказывает он. — Правда, сейчас настолько занят на строительстве, что провожу много времени на работе».

Именно поэтому комфортная рабочая обстановка так важна, и Volvo CE по праву гордится удобством кабин своих машин, где операторы могут находиться по восемь часов в день. Кинг отмечает, что комфорт — это главный вопрос для операторов. «В кабине важно ощущать себя комфортно и безопасно. А круговой обзор и низкий уровень шума — это большой плюс. Кабинам машин Volvo нет равных. Поэтому даже в конце дня операторы довольны, уверены в своей безопасности и счастливы. А счастливый работник — это хороший работник».

Это мнение поддерживает и Порт. «Похоже, Volvo правильно

понимает, что нужно делать. У них хорошие, производительные и удобные машины». Коллинз соглашается. Как бывший оператор он знает, насколько важны безопасность и комфорт, хотя есть и другие доводы в пользу тесного сотрудничества с Volvo CE. «Нам нравятся люди, с которыми мы имеем дело, и нам нравятся эти машины. Операторы их хвалят. Стоимость перепродажи, покупная цена — все нас устраивает. Кроме того, имеется удобная станция комплексного техобслуживания экскаваторов. Так что мы к ним прочно привязаны».

Для просмотра видеорепортажа посетите веб-сайт *Spirit* или воспользуйтесь приложением *Spirit*

VOLVO SD110B ОБЛАДАЕТ НЕОСПОРИМЫМ ПРЕИМУЩЕСТВОМ



ВИДЕО

Одновальцовый каток SD110B компании Volvo Construction Equipment создан для сложных условий эксплуатации. Его неоспоримое преимущество — в сочетании безопасности и комфорта с высоким уровнем производительности, универсальности и эксплуатационной надежности. SD110B оснащен первоклассным двигателем Volvo и обеспечивает превосходную эффективность вальца и высокое качество уплотнения при соблюдении норм в отношении вредных выбросов. Из кабины Volvo открывается круговой обзор, она оснащена множеством замечательных функций, сертифицирована по ROPS/FOPS и делает работу оператора легче, безопаснее и комфортнее. А новый кулачковый валец подходит для работы на разных грунтах и обеспечивает максимальную производительность. Узнайте, как повысить рентабельность с помощью Volvo SD110B.

www.volvoce.com

http://opn.to/a/SP_SD110B_A

Volvo Construction Equipment



ЗНАЧИМЫЕ ДЕТАЛИ

Первоклассным машинам нужны
первоклассные компоненты

*Текст: Джим Гиббонс /
Фото: Густав Мортенссон*

Для поддержки оптимальной работоспособности организма важно быть в хорошей физической форме, дышать свежим воздухом и есть здоровую пищу. Это справедливо и для строительных машин. Им часто приходится работать в загрязненной или пыльной среде, под палящим солнцем или на морозе и выполнять при этом сложные задачи, требующие огромных физических усилий.

Именно поэтому специалисты Volvo тратят массу времени и прикладывают немало энергии и мастерства для проектирования и производства фильтров, чтобы воздух, топливо, смазочные материалы и гидравлические жидкости оставались в полном порядке и двигатели работали с максимальной отдачей.

Это относится и к кабине оператора — соответствующие фильтры полностью очищают циркулирующий в ней воздух и создают здоровую рабочую среду. По словам Саида Хатефипура, ведущего инженера Volvo Construction Equipment по климатическим системам, на обеспечение чистоты воздуха в кабине направлено немало усилий.

«К четырем ключевым проектным параметрам фильтрации воздуха в кабине относятся предел профессионального воздействия, заданная скорость воздушного потока, тип и уровень концентрации пыли, а также интервал техобслуживания. Зная эти показатели, можно определить три основных требования к фильтрам — объем переносимой пыли, падение давления при фильтрации и пылеулавливающая способность», — объясняет Хатефипур. Но эффекта не будет, если предпочесть одно из этих условий в ущерб другим: «Важный фактор — сочетание этих трех характеристик, оно определяет класс эффективности фильтрации». Другими словами, в точке пересечения этих характеристик обеспечивается идеальный баланс для максимально качественной фильтрации воздуха.

МНОГОЗАДАЧНОСТЬ

Мощная строительная машина нуждается в нескольких фильтрах, не считая тех, которые обеспечивают чистоту воздуха в кабине. Один нужен для очистки моторного масла, один — для выведения воды из →





VOLVO
Originaldelar - Genuine Parts
Originalteile - Pièces d'origine
Peças Genuínas - Piezas Originales
Bränslefilter
Fuel filter
Filtre à carburant
Kraftstoff-Filter
Filtro de combustível
Filtro de combustible
8193841

VOLVO
Originaldelar - Genuine Parts
Originalteile - Pièces d'origine
Peças Genuínas - Piezas Originales
Oljefilter
Oil filter
Filtre à huile
Ölfilter
Filtro de aceite
Filtro de óleo
21707133
[LONG LIFE]
LONG LIFE

**ПРИМЕНЕНИЕ НЕОРИГИНАЛЬНЫХ
ФИЛЬТРОВ VOLVO ЯВЛЯЕТСЯ
ЛОЖНОЙ ЭКОНОМИЕЙ**



Патрик Ларссон извлекает фильтр из двигателя



Саид Хатефипур: «Мощная строительная машина нуждается в нескольких фильтрах»

топливной системы, один — для удаления из топлива загрязнений, и еще один — для очистки гидравлической жидкости. Все они должны работать идеально, предотвращая дорогостоящий ремонт и потерю рабочего времени.

«Это важно, поскольку фильтры выполняют три разные задачи, — объясняет Матс Фредссон, менеджер по продукции Volvo CE на глобальном уровне, отвечающий за оригинальные фильтры Volvo. — Они должны отфильтровывать пыль и задерживать грязь, чтобы защитить всю систему. Также важно, чтобы они не создавали излишнего сопротивления потоку фильтруемой среды, потому что это может вывести из строя двигатель, коробку передач и гидравлическую или топливную систему».

Фредссон приводит в пример колесный погрузчик L150H и его жизненно важные фильтры, удобно расположенные в ряд под откидной крышкой. Все эти фильтры важны для машины, предназначенной для работы в любых климатических условиях. «В тропиках, где сложно создать оптимальные условия для хранения топлива, всегда есть определенный риск, — отмечает Фредссон, имея в виду вечную проблему высокого уровня конденсации в топливных баках и трубопроводах. — Вот почему крайне важно иметь отличный водоотделитель».

ЛОЖНАЯ ЭКОНОМИЯ

Фредссон показывает два одинаковых на первый взгляд изделия — оба с маркировкой Volvo. Однако только одно из них является оригинальным. То, которое предлагается в Интернете по подозрительно низкой цене,

является подделкой и конечно не справится с поставленной задачей — его применение приведет к серьезной поломке двигателя.

Постоянная проблема — это большое количество подделок или низкокачественных изделий сторонних фирм, которые открыто продаются через Интернет или в неофициальных магазинах. Конечно, они дешевле, но, как правило, изготовлены некачественно и не способны обеспечить необходимую защиту технически сложного компонента строительной техники.

«Все, кто покупают дешевые фильтры в Интернете, не могут знать, кто их изготовил и какого они качества, — предупреждает Фредссон. — Они играют со своими машинами в опасную игру на удачу». Операторы также рискуют серьезно заболеть, если воздух в кабинах плохо фильтруется.

Компания Volvo тратит на исследования много времени и ресурсов и гарантирует, что ее фильтры справятся с трудной работой и прослужат до очередной плановой замены. Несколько лет назад расследование причин отказа системы кондиционирования и компрессора на одной из машин Volvo показало, что в кабине были установлены дешевые фильтры стороннего производителя.

«И предварительный, и основной фильтры были полностью забиты, — поясняет Хатефипур. — Из-за засорившегося воздушного фильтра воздух не проходил через теплообменник и испаритель, что, в свою очередь, повлияло на рабочий цикл компрессора и ограничило подачу масла внутри системы». Итогами данного инцидента стали крупный ремонт, а также выводы о том, что применение неоригинальных фильтров Volvo является ложной экономией, которая приводит к простоям и дорогостоящему ремонту.



Матс Фредссон: «Фильтры выполняют три разные задачи»

Патрик Ларссон, инженер-конструктор Volvo из отдела вспомогательных систем двигателя, демонстрирует двойную систему защиты воздухозаборника двигателя: два больших цилиндрических фильтра — один внутри другого. «Весь воздух, поступающий через воздухозаборник двигателя, проходит через этот бумажный элемент, — объясняет он, показывая внешний воздушный фильтр большего размера, — и все частицы и грязь остаются на нем. Но на время техобслуживания или в случае разрыва этого большого фильтра предусмотрен защитный элемент внутри». Он кладет рядом оба цилиндра и помещает меньший внутрь большого. «Этот большой фильтр задерживает всю грязь и частицы, но если он рвется или находится на техобслуживании, остается еще один защитный фильтр внутри».

Кому-то это может показаться избыточным, но технические специалисты Volvo CE абсолютно уверены, что только такие качественные компоненты способны поддерживать здоровье машин на высоком уровне.

НАЙДИТЕ ОТЛИЧИЯ

Возьмем, к примеру, топливные фильтры. Фредссон демонстрирует два: один — оригинальное изделие Volvo, второй — подделка сомнительного качества. Показывая настоящий фильтр, он поясняет: «Этот будет работать до очередного техобслуживания». Потом он обращается к подделке, которую держит в другой руке: «А этот, судя по всему, не будет. Он может вывести двигатель из строя и привести к простоям».

ФИЛЬТРЫ VOLVO — ИТОГ МНОГОЛЕТНИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

На первый взгляд, оба фильтра выглядят совершенно одинаково: желтого цвета с одной стороны и белого — с другой. В оригинальном фильтре Volvo слои разных цветов имеют определенные функции. «Белая поверхность удерживает крупные частицы, а желтая — мелкие, что повышает объем фильтруемых загрязнителей», — поясняет Фредссон.

В дешевом изделии имеется только один слой — желтый фильтр посредственного качества просто окрашен с одной стороны белой клеевой краской. Но покупатель не в состоянии найти отличия по внешним признакам; чтобы их обнаружить, потребуется разрезать фильтр. «Я не знаю разницы в цене, но полагаю, что около пары долларов. Я не понимаю, зачем кто-то рискует своей машиной ради такой ничтожной экономии».

Специалисты Volvo особо подчеркивают, что оригинальные фильтры — это итог многолетних исследований, направленных на разработку изделий, способных надежно защитить двигатели, гидравлические системы и операторов машин Volvo. А более дешевые варианты создают риски как для машины, так и для оператора.

При этом клиентов ждут огромные счета за ремонт, не говоря уже о проблемах со здоровьем у операторов. Неисправная машина не работает и не окупается, становится причиной задержек и может навредить репутации подрядчика. А репутацию, как известно, очень трудно восстановить. 📄

Для просмотра видеорепортажа посетите веб-сайт *Spirit* или воспользуйтесь приложением *Spirit*

ВАЖНЕЙШИЕ ЭЛЕМЕНТЫ

Китай тратит много средств на обеспечение населения продовольствием

Текст: Микеле Травиерзо / Фото: Даниэле Маттиоли



Темп работ на фосфатном руднике в уезде Цзиньнин невероятно высок. По склонам холма вверх и вниз следуют караваны самосвалов, рассекая бедный кислородом воздух плоскогорья близ города Куньмин в провинции Юньнань, расположенной в живописном горном районе на юго-западе Китая. Земля здесь имеет темно-красный оттенок. Высшая точка рудника расположена на уровне 2450 метров, но турбированные двигатели нескончаемой вереницы сочлененных самосвалов Volvo A40 работают без малейшей заминки.

Фосфаты — это опора современного сельского хозяйства. Почти весь объем добываемых в мире фосфатов идет на удобрения, необходимые для стабильного производства сельхозпродукции, особенно в развивающихся странах. 85 % мировых запасов фосфатов расположены

в Марокко, однако Китай и Индия с их огромным населением, которое нужно кормить, также становятся важными игроками как в сфере добычи, так и потребления фосфатов. Именно по этой причине в 1965 году была учреждена китайская государственная компания Yunnan Yuntianhua.

Рудник в уезде Цзиньнин — это один из четырех открытых карьеров, находящихся в ведении компании Yunnan Phosphate Chemical Group, являющейся подразделением Yunnan Yuntianhua. Вместе все эти четыре рудника составляют крупнейший в Китае комплекс по добыче фосфорсодержащей руды открытым способом. Может показаться, что четыре десятка машин Volvo A40 серий D, E и F перемещают гигантское количество породы, но считается, что добываемые здесь примерно



КИТАЙ

Время простоя машин минимально



Ли Яо Цзи, генеральный директор
компании Yunnan Phosphate Chemical Group

6 млн кубометров в год соответствуют объемам предприятия средней производительности.

Процесс добычи относительно прост. Сначала проводятся взрывные работы, а затем самосвалы перевозят породу на накопительную площадку, где она измельчается. Наконец, 13-километровый ленточный конвейер доставляет руду на перерабатывающую фабрику.

ЕДИНОГЛАСНОЕ РЕШЕНИЕ

По сути вся деятельность по разработке карьера опирается на огромный парк сочлененных самосвалов и работающие с ними в связке несколько экскаваторов. Решение о покупке техники компания Yunnan Yuntianhua

принимала с учетом мнения операторов, работающих на руднике. Их решение было единогласным: «Мы выбираем Volvo. Прежде всего, за безопасность и производительность».

В прошлом компания закупала машины у региональных производителей, но это привело к множеству проблем с техобслуживанием и, как следствие, к рискам для безопасности операторов. О склонности тех машин к опрокидыванию свидетельствовала статистика несчастных случаев, периодически имевших место как на этом, так и на других рудниках. Одно из главных испытаний для водителей — маневрирование на узких изгибах при спуске и подъеме. Несложно представить цепочку доверху нагруженных самосвалов, движущихся в тесноте и почти →



Стивен Дуань из компании Centec — представителя Volvo CE



Оперативный ремонт компонентов



Самосвалы работают по 18 часов в день

касающихся друг друга на открытой всем ветрам крутой грунтовой дороге, ведущей к верхней части рудника.

ДИЛЕРСКОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Количество серьезных аварий существенно сократилось с появлением сочлененных самосвалов Volvo и внедрением обучающего курса, разработанного совместно с представителем Volvo CE, компанией Beijing Century Development Technology (Centec).

Этому представительству принадлежит новый центр техобслуживания. Он расположен между городом и рудником, что позволяет проводить оперативный ремонт компонентов. Стивен Дуань, президент Centec, отмечает, что хотя машины Volvo дороже моделей некоторых других марок, они, в конечном счете, позволяют владельцам сэкономить.

«Эти самосвалы окупаются относительно быстро, поскольку потребляют меньше топлива, реже ломаются и меньше простаивают, если сравнивать с машинами, которые использовались раньше», — объясняет он.

Ли Яо Ци, генеральный директор компании Yunnan Phosphate Chemical Group, соглашается. «За последние 10 лет, то есть с тех пор,

ЭТИ САМОСВАЛЫ ОКУПАЮТСЯ

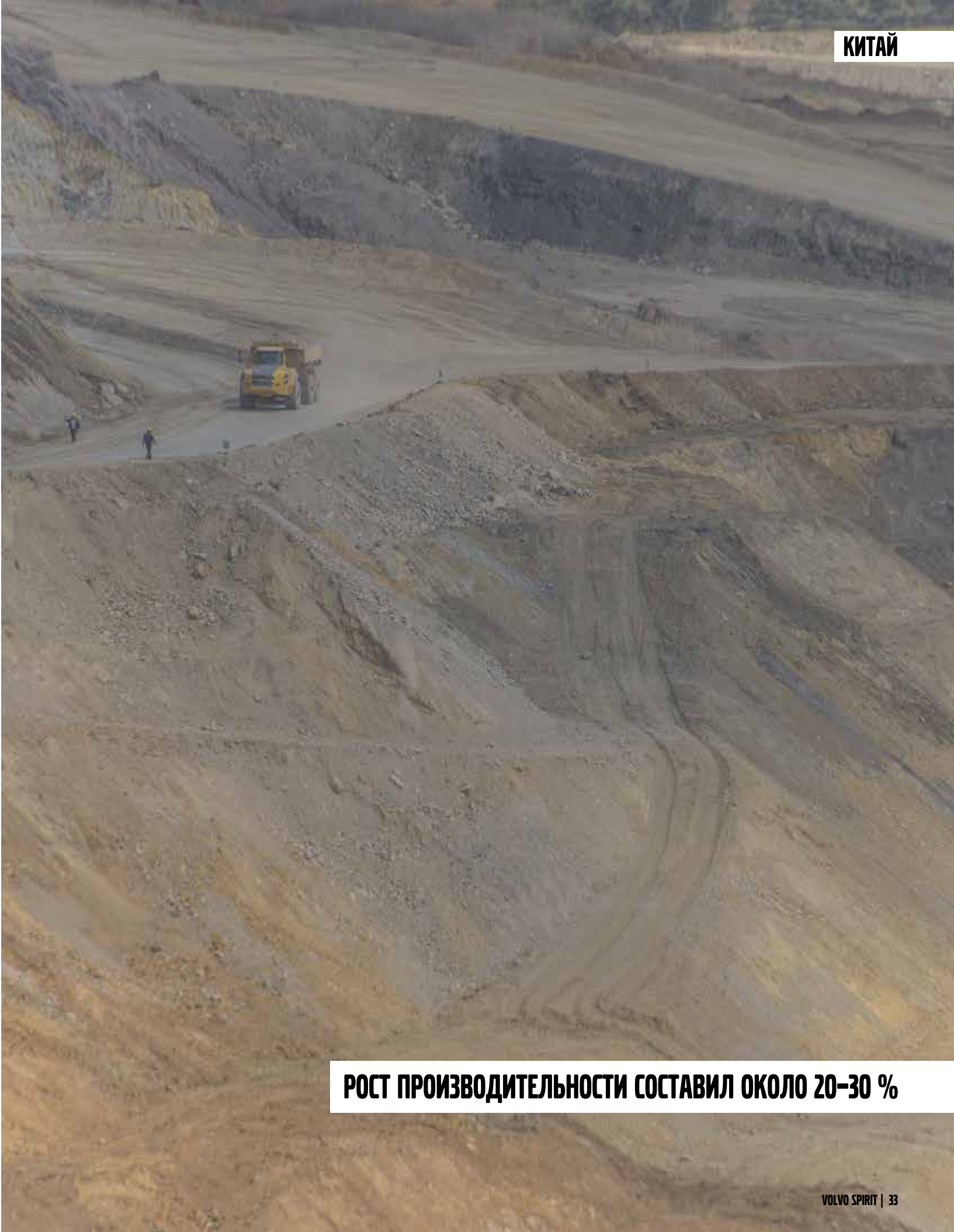
как мы стали использовать технику и обучающие курсы Volvo, рост производительности составил около 20–30 %», — рассказывает он.

Как правило, ежедневно используется около 25 самосвалов. Однако работают они по 18 часов в день в три смены — это означает, что в среднем они проходят по 270 км каждый день круглый год. С учетом среднего расстояния между накопительными площадками в 2,5 км пробег машин увеличивается очень быстро.

Разумеется, в сезон дождей, который длится с июня по октябрь, эти показатели значительно ниже, как и интенсивность работ на руднике. Громадные кучи скользкой грязи на плато вокруг временного офиса, примостившегося на вершине холма, красноречиво свидетельствуют о том, почему работа на рудниках Цзиньнин считается суровой.

Компания также приобрела три экскаватора EC700BL, чтобы вести разведочные работы на дне котлована. Их цель — определить наличие или отсутствие на этой глубине фосфатной жилы.

«За последние несколько месяцев спрос на большинство видов сырья резко снизился из-за экономического спада, — поясняет Дуань, — но в данном секторе спрос остается стабильным вследствие растущей потребности в фосфатах для нужд сельского хозяйства».



РОСТ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ СОСТАВИЛ ОКОЛО 20–30 %

ВСЕМУ СВОЕ ВРЕМЯ

Прокладывая пути для дальнейшего развития Индии →

Текст: Санджей Пандей / Фото: Суджанья Дас







Гокул Агарвал из компании Bharat Vanija

Недavno правительство Индии приняло ряд мер, направленных на скорейшее завершение приостановленных или отложенных строительных проектов, а также на повышение интереса инвесторов к автомобильной отрасли. Министерство дорог и транспорта назначило контролирующий комитет, который собирается каждый месяц и оценивает результаты проделанной работы.

Правительство планирует увеличить темпы строительства автомобильных дорог до 30 километров в день (предыдущий показатель — 2 км/день), поэтому строительным компаниям необходимо завершить начатые проекты вовремя или даже раньше срока.

В сложившихся условиях компания Bharat Vanija, базирующаяся в Калькутте, втором по величине городе Индии, имеет все шансы укрепить свое положение и репутацию. «Если мы заканчиваем проект раньше срока, то можем сразу взяться за следующий. При этом увеличивается оборот компании и продажи», — говорит директор компании Гокул Агарвал.

Он также признает важную роль Volvo Construction Equipment в успешном развитии его предприятия. «Благодаря машинам Volvo мы увеличили производительность, и поэтому можем завершать проекты досрочно, — объясняет Агарвал. — За последние десять лет мы пользовались оборудованием многих конкурирующих компаний на разных строительных объектах. Однако опыт показывает, что именно производительность и эффективность машин Volvo помогает соблюдать график. А клиенты очень ценят пунктуальность».

БЕЗУПРЕЧНОСТЬ

Покупка техники Volvo CE требует несколько больших капиталовложений по сравнению с машинами некоторых других брендов, однако Агарвал отмечает, что при оценке преимуществ компания также учитывает топливную экономичность и производительность:

«Мы сравниваем все показатели, включая снижение себестоимости, капитальные расходы, издержки и техобслуживание. Безупречная работа машин Volvo позволяет очень быстро окупить первоначальные затраты».

На данный момент в Индии при поддержке Всемирного банка осуществляется 11 проектов по строительству дорог. Компания Bharat Vanija отвечает за участок дороги между Банкурой и Пурулией протяженностью 84 км. Это единственный подобный проект в штате Западная Бенгалия на востоке Индии, который соединит два бедных региона. Развитая дорожная система является основным инструментом для дальнейшего развития, поэтому подобные проекты оказывают огромное влияние на социально-экономическую сферу и создают более благоприятные условия для развития экономики и бизнеса.

«Нам выделили 30 месяцев на выполнение всех работ с использованием машин Volvo», — говорит Агарвал. По его прогнозам



проект будет завершен за 22 месяца, то есть на 8 месяцев раньше срока. И это не просто фантазии или хвастовство: компания уже выполнила три масштабных проекта в том же регионе почти в два раза быстрее, чем было запланировано.

«Досрочное завершение проекта не только укрепляет репутацию компании, но и позволяет значительно сэкономить» — объясняет Агарвал.

КОМАНДНАЯ РАБОТА

В парке компании 16 экскаваторов Volvo EC210B, 7 грунтовых катков SD110 и 3 асфальтовых катка DD100. В дополнение к ним компания приобрела пневмоколенный каток Volvo PTR220, гидромолот HB22, колесный асфальтоукладчик P4370B и асфальтоукладчик P5320B.

По мере расширения парка машин растет уверенность в качестве продукции Volvo CE. Агарвал говорит, что преимущества заключаются в отличном обслуживании, более высокой эффективности и производительности.

В компании Bharat Vanija работают 52 инженера, в том числе 7 специалистов по механическому оборудованию. Работа над новым проектом началась в сентябре 2015 года. Всего над строительством дороги круглосуточно трудится приблизительно 470 постоянных сотрудников. Им помогают 250 неквалифицированных или полуквалифицированных рабочих.



БЕЗУПРЕЧНАЯ РАБОТА МАШИН VOLVO ПОЗВОЛЯЕТ БЫСТРО ОКУПИТЬ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ЗАТРАТЫ

По оценкам Агарвала, на начало марта компания выполнила в два раза больше работы, чем было запланировано. Этого удалось добиться благодаря слаженной работе людей и машин. «Удовлетворенность клиентов зависит от качества и скорости выполнения работы. Мы справлялись с этими задачами раньше и рассчитываем на такие же результаты в текущем проекте».

Нынешняя дорога шириной 5,5 метров с двумя полосами пересекает множество рек и ручьев, над которыми возведены семь крупных мостов и 84 водоотводные конструкции.

В рамках проекта планируется построить новую двухполосную дорогу с жестким покрытием, ширина которой в некоторых местах достигает 10 м.

Для выполнения аналогичных проектов в предыдущие годы компания Bharat Vanija уже обзавелась парком машин Volvo и тесно сотрудничала с Volvo CE, чтобы обучить операторов.

«У Volvo все очень хорошо организовано, — объясняет Агарвал. — Когда они продают машины, они также предлагают обучение для операторов, которые будут на них работать. Например, в асфальтоукладчиках установлены довольно сложные датчики, которыми нужно уметь пользоваться, поэтому Volvo разработала программу для обучения операторов асфальтоукладчиков».

Если проводить осмотр раз или два в неделю, как рекомендовано, машины Volvo будут работать бесперебойно, даже если каждый день использовать их по 15 часов подряд.



Здесь и на фото сверху: экскаваторы Volvo EC210В за работой

«Машины других производителей требуют технического обслуживания каждые 250 часов работы, Volvo достаточно обслуживания раз в 400–500 часов, — комментирует Агарвал. — То есть, если использовать технику по 14–15 часов в день, машину другой марки надо будет отправлять на техосмотры каждые 15 дней, а в случае с техникой Volvo — только раз в 25 дней».

Посетите веб-сайт *Spirit* или загрузите приложение *Spirit*, чтобы посмотреть видеорепортаж

Одна из 30 машин Volvo,
находящихся в собственности
шведской компании Ohlssons



СПЛОШНАЯ ВЫГОДА

Финансовое подразделение тесно сотрудничает
с ведущими брендами техники Volvo

Текст: Натали Ротшильд / Фото: Джонатан Накстранд

ПРЕВОСХОДИТ ДРУГИЕ ЭКСКАВАТОРЫ

В своих коричневых кожаных ботинках, идеально отглаженных брюках и синем пиджаке Кристер Ольссон производит впечатление солидного бизнесмена. Да еще и платочек аккуратно выглядывает из нагрудного кармана. Этот предприниматель, чья компания занимается перевозками, подрядной деятельностью и ассенизацией, является крупным работодателем на юге Швеции — у него трудятся 370 человек.

Солнце заглядывает в огромные окна просторного кабинета Ольссона, расположенного на верхнем этаже здания головного офиса компании в Ландскруне. Город был основан на исходе средневековья, и сейчас здесь проживает 33 000 человек. Последние несколько дней дует сильный ветер и идет снег с дождем, но на окнах нет ни пятнышка, как и во всех помещениях офиса.

«Вся моя жизнь связана с этой отраслью, — говорит Ольссон, — и у меня есть счастливая возможность работать с тем, что я больше всего люблю. С 22 лет я был совладельцем транспортно-экспедиционного агентства, а в 1998 году основал эту компанию».

В парке компании 50 строительных машин, и 30 из них отмечены логотипом Volvo. Так же как и 80 из 240 грузовиков. На сегодняшний день приобретение 45 из них финансировала компания Volvo Financial Services Nordic.

Сотрудничество с VFS длится уже 10 лет, а примерно год назад VFS начала предоставлять Ohlssons финансирование для покупки не только грузовиков, но и строительных машин.

«Главное преимущество машин Volvo в том, что они надежные и безопасные, — считает Ольссон. — У нас редко случаются незапланированные перерывы в работе, и это значительно облегчает

жизнь операторам, которые гордятся возможностью работать на современном качественном оборудовании».

Это чувство гордости хорошо заметно по тому, с какой радостью сотрудники фотографируются на фоне трех новых колесных погрузчиков Volvo L70H, только что доставленных в главный офис.

ПРОСТО ЛУЧШИЕ

Один из операторов, 55-летний Хокан Фриман, работает в компании Ohlssons более 10 лет. Сейчас он трудится на площадке в Ландскруне, где будет построено 11 000 новых домов. Работа только началась, ведется подготовка котлованов. Фриман говорит, что экскаватор Volvo EC220DL, на котором он работает, обладает широчайшими возможностями, плавно передвигается и удобен в управлении.

«Просто он лучше всех остальных экскаваторов, на которых я работал», — объясняет Фриман. Он также добавляет, что больше всего ценит в своей работе «приятных людей» и «отличные машины», приобретенные компанией.

Руководитель стройплощадки Томас Нильссон, который работает в компании с самого ее основания, отмечает, что в коллективе сложились прекрасные отношения, работа далека от рутинной и каждый день приносит новые задачи. Что касается экскаваторов Volvo, Нильссон полагает, что операторы любят их из-за низкого уровня шума:

«Эти машины очень тихие, и это важно. Строители очень ценят это качество, и не только они. Площадка, на которой возводятся новые дома, находится в центре жилого района, и мы пока не получили ни одной жалобы. Очень хорошо, что ни у кого нет претензий». →



Руководитель стройплощадки
Ohlssons Томас Нильссон



Предприниматель и владелец
компании Кристер Ольссон



Пер-Улоф Ольссон из VFS Nordic



Томас Свэрд из Swecon

Компания Ohlssons приобрела значительную часть машин Volvo (грузовиков и строительной техники) при поддержке VFS. Сотрудничество началось в 2006 году, когда VFS оказала Ohlsson помощь в покупке грузовиков Volvo. В 2015 году VFS снова помогла с финансированием машин Volvo, предоставленных дилером Swecon. Руководитель по продажам VFS в Северной Европе Пер-Улоф Ольссон описывает эту сделку как уникальный «синергетический эффект»:

«Она демонстрирует, что у нас есть еще много возможностей для содействия в покупке как грузовиков, так и строительного оборудования Volvo».

Кристер Ольссон соглашается с ним: «Став клиентом Volvo, мы получили дополнительные возможности для заключения масштабных сделок по закупке и финансированию оборудования. Все процедуры отлажены и выполняются очень быстро. Для покупателя всегда очень выгодно, когда финансирование поддерживается производителем. Это дает определенные гарантии. И если возникнут какие-то трудности, у нас, можно сказать, есть дополнительная страховка».

ХОРОШИЕ УСЛОВИЯ

VFS способствовала росту компании, «предложив хорошие условия по разумной цене».

«Основной принцип заключается в следующем: когда Кристер покупает продукцию Volvo, мы подбираем финансовое решение, которое его устраивает. То есть мы предлагаем сразу и оборудование, и финансовые услуги», — объясняет Пер-Улоф Ольссон из VFS.

Еще одно преимущество для компании Ohlssons заключается в том, что они получают качественное обслуживание от дилера Swecon, в распоряжении которого от 10 до 15 аварийно-ремонтных автомобилей

на юге Швеции. «Поэтому сотрудники Ohlssons уверены в завтрашнем дне, — объясняет Томас Свэрд, сотрудник Swecon. —

Мы стараемся действовать на упреждение и пользуемся системами контроля и наблюдения, установленными в машинах. Операторы всегда знают, когда наступит срок проведения очередного техобслуживания. Руководители стройплощадки могут связаться с нами и назначить подходящее время для визита. Так удастся избежать простоев машин».

ЗАБОТА О ПРИРОДЕ

Свэрд также добавляет, что компания Swecon организовала для операторов курсы экологичного вождения. По окончании курсов все участники получают соответствующие сертификаты. Таким образом повышается престиж профессии. Ольссон согласен с этим мнением и отмечает, что для компании, деятельность которой влияет на окружающую среду, очень важно добиться максимальной экологичности.

«Недавно при финансовой поддержке VFS мы приобрели три колесных погрузчика L70H и поразились тому, какой низкий у них уровень шума. Кроме того, в них используются самые передовые технологии, устройства контроля выбросов и AdBlue. Благодаря этому уровень выбросов CO₂ сводится практически к нулю».

В вопросах энергосбережения продукции Volvo также нет равных. «Я работаю в этой сфере всю жизнь, и могу смело заявить, что ни один товар другой фирмы не может похвастаться такими низкими эксплуатационными расходами, как колесные погрузчики Volvo», — подводит итог Ольссон. 🇸🇪

КАЧЕСТВЕННОЕ СОВРЕМЕННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

ПРЕИМУЩЕСТВА ЗАБОТЫ ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Сокращение выбросов CO₂

Последние изменения, внесенные в конструкцию колесных погрузчиков, позволяют значительно сократить общий объем выбросов углекислого газа (CO₂), производимых компанией. Так Volvo Construction Equipment выполняет свои обязательства по программе Climate Savers Всемирного фонда дикой природы (WWF).

Участие Volvo CE в программе Climate Savers направлено на сокращение выбросов как в процессе производства, так и от готовой продукции, что, в свою очередь, помогает снизить объем выбросов CO₂ во всей транспортной отрасли.

И эти обязательства — не пустые слова. Volvo CE вкладывает немало сил и средств, а также выделяет лучших специалистов для работы над проектами, направленными на значительное сокращение выбросов твердых частиц, NO_x и CO₂, а также на повышение эффективности использования топлива.

«Хорошие результаты продемонстрировали новые технологии двигателей, система OptiShift, объединяющая блокируемый гидротрансформатор с функцией Volvo CE RBB, а также усовершенствованная система управления, — говорит Андеш Тушселл, глава отдела бизнес-планирования для колесных погрузчиков в подразделении Volvo CE в Эскильстуне. —

Основное отличие новейших погрузчиков от машин предыдущего поколения заключается в новом двигателе. Конечно, двигатели постоянно совершенствуются по мере появления новых законодательных требований, но в последних моделях нам удалось добиться значительного сокращения выбросов при увеличении топливной экономичности».

БОЛЬШЕ И ДЕШЕВЛЕ

По словам Тушселла, дальнейшее усовершенствование коробки передач и режимов работы машины в различных условиях также помогли более экономно расходовать топливо и способствовали повышению эффективности и производительности. «Это значит, что мы теперь можем перемещать больше грузов с меньшими усилиями, — поясняет он. —

Для стандартной машины, такой как L120H, топливная экономичность повысилась на 5–20 %, в зависимости от условий

работы и технических характеристик машины. При среднегодовом использовании в объеме 2000 часов и потреблении 12 литров дизельного топлива в час нам удалось значительно снизить объем выбросов».

Например, технология OptiShift разрабатывалась для того, чтобы повысить прочность машины и уровень комфорта для оператора. При этом расход топлива снизился на 15 % при выполнении операций по подъему и транспортировке грузов.

В сочетании с системой RBB и новым гидротрансформатором с функцией блокировки и стартером с муфтой свободного хода все эти нововведения позволили еще больше повысить топливную экономичность, надежность, производительность, а также улучшить способность машин преодолевать подъем.

«Основные преимущества для наших клиентов касаются общей стоимости владения, потребления топлива, производительности и эксплуатационных качеств. Но особенно важно снижение воздействия на окружающую среду за счет сокращения выбросов и экономного использования топлива, — говорит Андеш. —

Это означает, что Volvo значительно опережает конкурентов, ведь компания не только повышает эффективность и производительность своих машин, но и заботится об окружающей среде, от чего в конечном итоге выигрывают все — и мы, и наши клиенты и планета в целом.

Подобные новшества позволяют дилерам Volvo CE подбирать для заказчиков полнофункциональные комплексные решения, обеспечивающие реальные преимущества».

Заводы Volvo CE по производству колесных погрузчиков в Швеции, США, Бразилии, Германии и Китае постоянно модернизируются. За счет внедрения новых методов производства удается уменьшить воздействие на окружающую среду.

«Мы постоянно занимаемся поиском новых материалов и компонентов, для производства которых потребуется меньше энергии, которые будут более безопасны для природы и помогут сократить негативное воздействие на экологию, — объясняет Андеш. — Такой подход полностью соответствует основным ценностям Volvo: качеству, надежности и заботе об окружающей среде».

**ОСНОВНЫЕ ЦЕННОСТИ
VOLVO: КАЧЕСТВО,
НАДЕЖНОСТЬ
И ЗАБОТА ОБ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**



Co-Pilot позволяет уменьшить количество дисплеев в кабине

РЕВОЛЮЦИОННОЕ НОВШЕСТВО

Будущее для операторов уже наступило

Текст: Найджел Гриффитс

На международной выставке Bauma в Мюнхене (Германия) компания Volvo Construction Equipment представила компактный сенсорный дисплей Volvo Co-Pilot на платформе Android, который призван кардинально изменить работу операторов.

Управлять современной строительной техникой не так уж просто: в кабине установлено множество приборов, передающих оператору цифровую и визуальную информацию от датчиков в разных частях машины.

Компания Volvo CE предлагает решить эту задачу с помощью одного программируемого 10-дюймового экрана, способного заменить многочисленные пульта управления, значительно повысить производительность и снизить нагрузку на оператора.

«Volvo Co-Pilot позволит уменьшить количество дисплеев в кабине и поможет оператору сосредоточиться на наиболее важной информации, необходимой для безопасной и эффективной работы», — объясняет Йерён Снёкк, директор Business Platform Solutions, принимавший участие в проекте.

Большинство современных строительных машин в полной мере используют данные GPS и оснащены многочисленными датчиками, помогающими оценивать различные параметры, например глубину погружения ковша, вес груза и множество других важных показателей.

«При помощи Co-Pilot оператор сможет полностью контролировать поступающую в кабину информацию. Это решение повышает



Фото © Юха Ройнинен

Йерён Снёкк

производительность, сокращает время простоев, помогает добиться максимальной экономии топлива и повысить безопасность», — говорит Снёкк.

При создании Co-Pilot и приложений для него использовался метод последовательных приближений, который позволил Volvo CE проанализировать, как разные типы покупателей используют систему.

«Такой метод сотрудничества позволил нам лучше понять требования клиентов, а также оценить нужды, которые не были учтены в начале проекта», — объясняет глава отдела разработок Volvo CE Сидни Леви.

Приложения интуитивно понятны, и для их использования достаточно минимального обучения. Консоль Co-Pilot можно настраивать, как смартфон, и загружать в нее специальные приложения Volvo. Первыми станут доступны приложения Pave Assist, Compact Assist, Load Assist и Dig Assist, вслед за ними планируется выпустить множество других.

«Обычно решения для таких задач, как взвешивание грузов и управление машиной, создаются сторонними разработчиками и корректируются уже в процессе использования, что может привести к сбоям», — говорит Снёкк.

Леви добавляет: «Разрабатывая Co-Pilot своими силами, мы смогли получить лучшее в своем классе техническое решение за счет создания единой пользовательской среды, объединяющей средства работы с механизмами и цифровыми инструментами».

НОВАЯ ПЛАТФОРМА

Все приложения можно будет загрузить из магазина Volvo CE Service Store. Пакет программ и сопутствующих функций Assist, разработанный Volvo, только что вышел на рынок. Он не требует больших вложений, зато значительно повышает эффективность и прибыль.

10-дюймовый дисплей в кабине — это лишь видимая часть программной платформы, посредством которой осуществляется доступ к различным приложениям, созданным для выполнения отдельных строительных работ. «Благодаря этой платформе мы заняли лидирующую позицию в отрасли, — с энтузиазмом рассказывает Снёкк. — Молодым операторам новинка непременно понравится». Как и при работе с обычным смартфоном, операторы смогут использовать жесты касания, перетаскивания или сведения/разведения пальцев, а также в считанные секунды изменять настройки и адаптировать функции под свои нужды.

Данные, собираемые при помощи Co-Pilot, очень важны для тех, кто отвечает за работу техники. Благодаря оперативному доступу к информации о перемещаемых грузах, времени работы и т. п. владельцы могут быстрее выставлять счета и внимательнее следить за состоянием складских запасов. Сохраненные данные легко импортировать и таким образом получить подробную информацию о работе и производительности машины, проанализировать ее и выяснить, где требуется доработка.

ПРОГРАММА VISION 2020

Volvo Co-Pilot — лишь один из продуктов, созданных в рамках программы Vision 2020. Первое время он будет доступен только у избранных дилеров в Германии, Австрии и Швейцарии. Для разработки решения на базе Android и собственных приложений потребовалось всего 30 месяцев.

Теперь дилерам предстоит выполнить важную задачу — научить покупателей использовать Co-Pilot. Для этого им надо быстро освоить новую технологию и оценить ее возможности.

«На наших дилеров ложится большая ответственность, они станут посредниками между нами и клиентами, будут помогать в управлении техникой и обучать операторов в случае необходимости. Таким образом мы расширяем спектр услуг, предлагаемых клиентам», — говорит Снёкк. ▣



ТЕСНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Награда за верность сочлененным самосвалам Volvo —
качественное своевременное обслуживание →

Текст: Найджел Гриффитс / Фото: Дженифер Бойлз





Ежедневный осмотр оборудования производится прямо на рабочей площадке



Операторы обустривают кабины по своему вкусу

В этом году голландская компания Gebroeders Den Hartog, занимающаяся земляными работами, приобрела A30G — свой 75-й сочлененный самосвал Volvo.

Компания базируется в городе Андельст на востоке Нидерландов и работает в отрасли уже 50 лет, причем в течение 42 из них является клиентом дилерского центра Volvo Kuiken. Компания Den Hartog славится своим ответственным подходом к делу и гибкостью. Этим семейным концерном владеют четверо братьев и их племянник. Они начинали работать в сельском хозяйстве, как и их родители, а в 1970-х расширили сферу деятельности, занявшись строительством, и теперь предлагают свои услуги клиентам круглосуточно и без выходных.

Большинство машин Volvo, приобретенных за эти годы компанией Den Hartog, — сочлененные самосвалы. «Мы выбрали машины Volvo, потому что они качественные, надежные и хорошо обслуживаются, — говорит исполнительный директор компании Герард ден Хартог. — Нас также устраивает цена и высокая маневренность машин. Самосвал A30G, который мы получили в январе, по размеру оптимален для голландского рынка: подходящий диаметр колес, дорожный просвет и расход топлива».

На сегодняшний день в парке компании пять сочлененных самосвалов A30G, шесть моделей A30F, по одной модели A25G и A25D, а также колесные погрузчики L110H и L90F.

Техника каждый день используется в разных районах Нидерландов на строительстве автомобильных и железных дорог, укреплении водозащитных сооружений, обслуживании свалок мусора и даже на строительстве полей для гольфа.

Машины Volvo линейки A30 можно легко перемещать с одной

строительной площадки на другую. Самосвалы быстро и безопасно передвигаются как с грузом, так и без, что позволяет максимально эффективно использовать рабочее время.

Дилерский центр Volvo по праву гордится долгим и плодотворным сотрудничеством с Den Hartog. Сотрудник центра Kuiken Бернхард Цойтевелле рассказывает: «У нас с Герардом ден Хартогом долгая история сотрудничества, основанная на доверии. Компании требовался поставщик комплексных решений, готовый обеспечить ежедневное и круглосуточное обслуживание, и с этой задачей справился дилерский центр Kuiken. Компания приобрела у нас уже 75 машин, так что они явно довольны нашей работой».

Сотрудничество с центром Kuiken взаимовыгодно, поскольку опыт работы Герарда ден Хартога, в свою очередь, используется для разработки и тестирования новых решений и подходов, ведь отзывы компании, так долго использующей технику, очень важны.

«Герард знает все о своей отрасли и разных типах машин. Он считает, что Volvo производит лучшие сочлененные самосвалы, поэтому снова и снова покупает продукцию Volvo», — говорит Цойтевелле.

ОПЕРАТОРЫ ОЦЕНИЛИ ШИРОКИЙ УГОЛ ОБЗОРА ИЗ КАБИНЫ

ВЕСОМЫЕ АРГУМЕНТЫ

Компания Volvo впервые предложила концепцию сочлененных самосвалов в 1966 году, усовершенствовав обычный автосамосвал путем исключения переднего моста, разработки прицепа с независимым приводом и шарнирно-сочлененной рамы с гидромеханическим управлением. Самая первая модель называлась Gravel Charlie —



Герард ден Хартог (слева) и Бернхард Цойтевелле из Kuiken

«Гравийный Чарли». С тех пор Volvo CE остается ведущим производителем подобной техники.

С момента выпуска первой машины прошло 50 лет, и теперь в линейке сочлененных самосвалов Volvo CE семь моделей грузоподъемностью до 60 тонн (см. главную статью этого номера *Spirit* на стр. 10, посвященную новой модели A60H). Для самосвалов новой серии G использовались самые передовые технологии и инновационные функции, позволяющие безопасно и эффективно маневрировать, переезжать с места на место, забирать грузы и сгружать их. В машинах предусмотрена функция автоматического выравнивания, которая прекрасно работает на высокой скорости и позволяет сократить цикл разгрузки.

Для корпуса самосвала использовалась сталь твердостью HВ400, так что он прослужит долгие годы даже при ударных нагрузках. А для погрузки можно использовать любое погрузочное оборудование. При разгрузке удлиненная задняя часть кузова и высоко расположенный шарнир позволяют добиться высокой точности размещения груза, даже если работы выполняются на склоне, а разгрузка осуществляется в контейнер или через борт.

«Сочлененные самосвалы Volvo A25G и A30G — это многофункциональные машины, которые можно использовать для самых разных видов работ», — говорит ден Хартог.

Особенно операторы любят машины серии G за хорошую управляемость, точность и устойчивость. Кроме того, операторы оценили широкий угол обзора из кабины, благодаря которому они могут работать быстрее и чувствовать себя безопаснее.

Модели серии G имеют две передачи заднего хода, что выгодно отличает эти машины от конкурентов — они могут двигаться задним ходом вверх по уклону в полностью загруженном состоянии, сохраняя

при этом требуемую мощность, скорость и точность. А поскольку грунт в Голландии глинистый и тяжелый и при работе машинам приходится часто менять передачи, мощность играет далеко не последнюю роль

ВТОРОЙ ДОМ

Ден Хартог говорит, что его операторы воспринимают самосвалы, как второй дом: относятся к машинам очень бережно, часто с любовью их украшают и обустривают. У многих в кабинах появились коврики и другие элементы декора.

Операторы несут полную ответственность за свои машины, отвечают за их работу и техобслуживание. А в награду за хорошую работу можно получить новую машину.

Ежедневный осмотр оборудования производится прямо на рабочей площадке. Поскольку компания использует только машины Volvo, возникает меньше проблем с подбором запасных частей.

«Мы работаем круглые сутки. Поэтому для нас так важно, что при любых технических затруднениях дилерский центр Kuiken мгновенно отвечает на звонок и незамедлительно доставляет все необходимое», — объясняет ден Хартог. Он по-прежнему активно работает на выезде и постоянно обсуждает эффективность и производительность машин со всеми 15 сотрудниками компании.

«Я знаю, что нужно операторам, — говорит он. — Они ценят удобство и хороший обзор. И хотя меня в первую очередь интересует общая стоимость владения, я понимаю, что если оператор доволен, то он работает лучше».

ДОВОЛЬНЫЙ ОПЕРАТОР РАБОТАЕТ ЛУЧШЕ

Посетите веб-сайт *Spirit* или загрузите приложение *Spirit*, чтобы посмотреть видеорепортаж



100% VOLVO



**VOLVO
ДЛЯ
НАСТОЯЩЕГО
VOLVO**



Подлинные комплектующие Volvo продлевают срок службы машины и снижают стоимость владения. Они позволяют поддерживать высокое качество всех машин Volvo и оптимизировать интервалы обслуживания для максимального повышения времени безотказной работы и производительности

www.volvoce.com

ПОДЛИННЫЕ КОМПЛЕКТУЮЩИЕ VOLVO

http://opn.to/a/SP_filt_B

Volvo Construction Equipment





ИСПЫТАТЕЛЬ

Испытания всех машин Volvo поведут профессионалы

Текст: Патрисия Келли / Фото: Густав Мортенссон

Оператор каждой машины мог бы, пожалуй, поблагодарить за свою безопасность Юхана Агнехамна. Этот 32-летний механик из центра разработки сочлененных самосвалов Volvo CE в Браасе на юге Швеции выполняет работу, которой многие могли бы позавидовать — он проводит ходовые испытания самосвалов Volvo.

«Лучше уж мы сами, а не клиенты проверим их и сломаем», — говорит он, пожимая плечами.

Проведя немало часов за рулем нового сочлененного самосвала Volvo CE A60H, самой крупной из представленных на рынке моделей, Агнехамн может смело утверждать, что новая машина понравится операторам.

Агнехамн даже участвовал в сборке первого прототипа A60H, который использовался для исследований и доработок, так что имел возможность опробовать машину в деле буквально с первых минут ее появления на свет. «A60H — один из самых совершенных прототипов, которые мне довелось испытывать, — рассказывает он. — От других моделей его отличает размер и полная подвеска тяговой части. Место водителя достаточно удобно и, по-моему, машина движется быстрее, чем A40. Это логично, ведь у нее выше крутящий момент и мощность в

лошадиных силах. Но если сравнить ее с моделью A40 в загруженном состоянии, то мне кажется, что у нее больше мощности».

ЛУЧШЕ СТАНДАРТОВ

Расположенное по центру сиденье водителя, прекрасная управляемость, отличная подвеска, просторная кабина с широким углом обзора — сочлененные самосвалы Volvo славятся тем, что создают едва ли не самые комфортные условия для эффективной работы оператора по сравнению с машинами конкурентов. Самая эффективная в отрасли система Volvo Care Cab гарантирует операторам безопасность и полный контроль над машиной. По своим характеристикам система соответствует всем международным стандартам и даже превосходит их требования в отношении уровня шума и вибрации, а системы кондиционирования и фильтрации воздуха в кабине не имеют аналогов на рынке.

Разработка первой в своем роде модели — это большая ответственность. Агнехамн испытывает машину в разных режимах и высказывает свое мнение. К его отзывам всегда прислушиваются, ведь мнение специалиста очень важно для Volvo CE. →



«Испытатель может серьезно повлиять на разработку машины. Я принимал участие в многократных испытаниях трансмиссии и коробки передач, и многие мои комментарии были учтены при разработке программного обеспечения. Можно смело сказать, что у меня очень важная роль, — говорит Агнехамн. — Это очень здорово, что есть возможность проверить машину в действии и высказать мнение о ее конструкции и системе управления. В результате мы можем предложить клиенту самые лучшие варианты и функции. Я очень горжусь проделанной работой».

РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПЫТАНИЙ

Агнехамн начал работу в Volvo CE десять лет назад на линии сборки, а затем перешел в отдел контроля. «Для каждого самосвала, который мы выпускаем, запланирован час или два ходовых испытаний, и через мои руки прошло немало самосвалов, которые затем

отправились в дилерские центры», — объясняет он.

Пять лет назад он перешел в отдел проектирования. «Мы как раз разрабатывали модели линейки G: от A25G до A40G. До этого мне доводилось управлять экспериментальной моделью из линейки E, а потом я водил прототипы моделей из линеек F и G. Теперь дело дошло и до A60H. Мы проводим очень много испытаний».

Volvo CE создала новый самосвал в ответ на растущий спрос на машины с большей грузоподъемностью.

«Некоторое время назад мы поняли, что клиентам требуется машина большего размера, и теперь воплотили их пожелания в жизнь», — говорит Агнехамн. Что же он может посоветовать? «Покупайте смело!»

А60Н – САМЫЙ СОВЕРШЕННЫЙ ИЗ ПРОТОТИПОВ, КОТОРЫЕ МНЕ ДОВОЛОСЬ ИСПЫТЫВАТЬ

Посетите веб-сайт *Spirit* или загрузите приложение *Spirit*, чтобы посмотреть видеорепортаж

ХОТИТЕ УЗНАТЬ БОЛЬШЕ?

Есть множество способов читать *Spirit*



Он доступен на всех устройствах Android и iOS. Загрузите приложение или откройте веб-сайт для просмотра дополнительных материалов, включая эксклюзивные видеорепортажи

НА КОМПЬЮТЕРЕ • НА ТЕЛЕФОНЕ • НА ПЛАНШЕТЕ

volvospiritmagazine.com

ПРЕДСТАВЛЯЕМ ЭКОЛОГИЧЕСКУЮ ИНИЦИАТИВУ ДЛЯ СТРОИТЕЛЬНОЙ ОТРАСЛИ

Volvo CE реализует инициативу Construction Climate Challenge по повышению уровня осведомленности об экологических проблемах в строительной отрасли. Наша цель — диалог между промышленниками, учеными и политиками, а также обеспечение финансирования новых исследований и распространение имеющихся знаний и ресурсов. Все это должно помочь отрасли сохранить природу для будущих поколений.

Компания Volvo CE уже многие годы заботится о снижении вредных выбросов своей техники и производств. Но климатические изменения — слишком сложная проблема. Ее невозможно решить силами одной компании. Как справедливо заметил в 1972 году Пер Г. Гилленхаммар, президент и генеральный директор Volvo Group: «Мы часть проблемы, и мы же часть ее решения».

Дополнительные сведения об инициативе Construction Climate Challenge можно найти по адресу:

constructionclimatechallenge.com